

# **ARTICLES OF INCORPORATION**

## **OF**

### **AUTOMATION STANDARDS COMPLIANCE INSTITUTE**

Pursuant to Section 55A-2-02 of the General Statutes of North Carolina, the undersigned, acting as incorporator of a corporation, adopts the following articles of incorporation for such corporation:

#### **ARTICLE I**

The name of the corporation, hereinafter referred to as the “Corporation,” is Automation Standards Compliance Institute.

#### **ARTICLE II**

The period of duration of the Corporation is perpetual.

#### **ARTICLE III**

The Corporation shall be an organization qualifying under Section 501(c)(6) of the Internal Revenue Code of 1986 (the “Code”). The purpose of the corporation shall be to engage in conformity assessment activities.

The Corporation may receive and administer funds for scientific, educational, and charitable purposes, within the meaning of Section 501(c)(6) of the Code and to that end, the Corporation is empowered to hold any property, or any undivided interest therein, without limitation as to amount or value; to dispose of any such property and to invest, reinvest, or deal with the principal or the income in such manner as, in the judgment of the directors, will best promote the purposes of the Corporation, without limitation (except such limitations, if any, as may be contained in the instrument under which such property is received, these Articles of Incorporation, the Bylaws of the Corporation or any applicable laws) to do any other act or thing incidental to or connected with the foregoing purposes or in advancement thereof, but not for the pecuniary profit or financial gain of its directors or officers except as permitted under the Not for Profit Corporation Act of the State of North Carolina.

No part of the net earnings of the Corporation shall inure to the benefit of any member, trustee, director or officer of the Corporation or any private individual, except that reasonable compensation may be paid for services rendered to or for the Corporation affecting one or more of its purposes, and no trustee, director or officer of the Corporation or any private individual shall be entitled to share in the distribution of any of the corporate assets on dissolution of the Corporation.

**計測制御標準適合性機構  
の  
基本定款**

ノースカロライナ州一般法の第 55A-2-02 条に従って、法人の設立者として行動する下記署名者は、当該法人に関して以下の基本定款を採用する。

**第 I 条**

本法人の名称は、計測制御標準適合性機構とし、以下「本法人」という。

**第 II 条**

本法人の継続期間は永続的である。

**第 III 条**

本法人は、1986 年内国歳入法（以下「内国歳入法」という）の第 501 (c) (6) 条の下で適格性を有する組織であるものとする。本法人の目的は、適合性アセスメント活動に従事することであるものとする。

本法人は、内国歳入法第 501 (c) (6) 条における意味の範囲内で、科学、教育、及び慈善の目的のために資金を受け取り、管理することができるものとする。そのために、本法人は、金額又は価額に関する制限なしで、あらゆる財産又はその不可分権を保有し、かかる財産を処分し、理事の判断により本法人の目的を最適に推進する方法で、制限なしに投資し、再投資し、又は元本若しくは利息を取り扱う権限を有する（かかる財産の受け取りに適用される法律文書、本法人の本基本定款、付属定款、又は適用される法律に含まれる制限がある場合、かかる制限についてはこの限りではない）。また、ノースカロライナ州の非営利法人法（**Not for Profit Corporation Act**）に基づいて許可される場合を除き、本法人は、その理事又は役員の金銭的利益又は財務的収益のためではなく、上記の目的に付随若しくは関連する、又は上記の目的を推進するその他の行為又は事項を行う権限を有する。

本法人の純利益のいかなる部分も、本法人のいずれかの会員、管財人、理事、若しくは役員、又は民間の個人の利益とはならないものとする。ただし、本法人に対して、又は本法人のために実施され、その 1 つ以上の目的に影響を及ぼす業務に対して支払われる、合理的な報酬についてはその限りではない。本法人のいかなる管財人、理事、若しくは役員、又は民間の個人も、本法人の解散時に何らかの法人資産の分配を受ける権限を有しないものとする。

#### **ARTICLE IV**

The Corporation shall one (1) member, which shall be ISA – The Instrumentation, Systems, and Automation Society, a North Carolina nonprofit corporation. The member shall have voting rights as set forth in the Bylaws.

#### **ARTICLE V**

The initial street and mailing address and county in the state of North Carolina of the initial registered office and the principal office of the Corporation is 67 Alexander Drive, Research Triangle Park, Durham County, North Carolina 27709, and the name of the initial registered agent at such address is Patrick Gouhin.

#### **ARTICLE VI**

The territory in which the operations of the Corporation are principally to be conducted is the United States of America and its territories and possessions, but the operations of the Corporation shall not be limited to such territory.

#### **ARTICLE VII**

The initial board of directors shall consist of at least three (3) members, who need not be residents of the state of North Carolina.

#### **ARTICLE VIII**

Except to the extent that the North Carolina General Statutes prohibit such limitation or elimination of liability of directors for breaches of duty, no director of the Corporation shall have any personal liability arising out of an action whether by or in the right of the Corporation or otherwise for monetary damages for breach of any duty as a director. No amendment to or repeal of this Article VIII shall apply to or have any effect on the liability or alleged liability of any director of the Corporation for or with respect to any acts or omissions of such director occurring prior to such amendment or repeal. The provisions of this Article VIII shall not be deemed to limit or preclude indemnification of a director by the Corporation for any liability that has not been eliminated by the provisions of this Article VIII.

#### **ARTICLE IX**

The Corporation shall have the right to amend, alter, change or repeal any provision contained in these Articles of Incorporation in the manner now or hereafter prescribed by statute; provided, however, that the Corporation may not amend, alter, change or repeal any such provision without the prior written consent of its member.

#### 第 IV 条

本法人は単一の会員によって構成され、その会員は、ノースカロライナ州の非営利法人、計測自動制御学会 (ISA) であるものとする。会員は、付属定款の規定に従い、議決権を有するものとする。

#### 第 V 条

本法人の初回登録事務局及び主たる事務局の、ノースカロライナ州内の当初の住所及び郵送先は、67 Alexander Drive, Research Triangle Park, Durham County, North Carolina 27709 とし、当該住所における初回登録代理人の氏名は、Patrick Gouhin である。

#### 第 VI 条

本法人が主に運営される地域はアメリカ合衆国及びその属領であるが、本法人の運営はかかる地域に制限されないものとする。

#### 第 VII 条

当初の理事会は、3 名以上の構成員からなるものとし、構成員はノースカロライナ州の住民である必要はない。

#### 第 VIII 条

ノースカロライナ州の一般法令により義務の違反に対する理事の責任の制限又は除外が禁止されている範囲を除き、本法人のいかなる理事も、本法人の権利による、又は本法人の権利に関する行為に起因するいかなる個人的責任も負わず、理事としての何らかの義務の違反によるその他の金銭的損害賠償に対していかなる個人的責任も負わないものとする。本第 VIII 条のいかなる修正又は廃止も、かかる修正又は廃止の前に生じた当該理事による何らかの行為又は不作為に対して、又はこれらに関連して、本法人の理事の責任又は責任の主張に対して適用されず、効果を持たないものとする。本第 VIII 条の規定は、本第 VIII 条の規定によって除外されていない責任について、理事の補償を本法人が制限又は除外するものとはみなされないものとする。

#### 第 IX 条

本法人は、法令によって現在又は今後規定される方法で、本基本定款に含まれる何らかの規定を修正、訂正、変更、又は廃止する権利を有するものとする。ただし、本法人は、その会員から事前に書面の同意を得ない限り、いかなる規定も修正、訂正、変更、又は廃止することはできないものとする。

**ARTICLE X**

The names and addresses of the incorporator is as follows:

Name: Patrick Gouhin  
Address: 67 Alexander Drive, Research Triangle Park, Durham County, North Carolina 27709.

**ARTICLE XI**

These articles will be effective upon filing.

This is the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ , 2006.

By: \_\_\_\_\_  
Incorporator

## 第 X 条

法人設立者の氏名及び住所は、次のとおりである。

氏名 : Patrick Gouhin

住所 : 67 Alexander Drive, Research Triangle Park, Durham County, North Carolina 27709

## 第 XI 条

これらの条項は、提出時に効力を生じる。

日付 : 2006 年 \_\_ 月 \_\_ 日

署名 : \_\_\_\_\_  
法人設立者